



Università degli Studi di Cagliari
Facoltà di Studi Umanistici
Dipartimento di
Filologia, Letteratura, Linguistica
Giuseppe Marci [gmarci@unica.it]

IV Seminario sull'opera di Andrea Camilleri

Con il patrocinio
del Magnifico Rettore
dell'Università di Cagliari



9-26 febbraio 2016

Seminario sull'opera di Andrea Camilleri è un *marchio* dell'Università degli Studi di Cagliari, che dello scrittore di Porto Empedocle si occupa ormai da venti anni.

I romanzi di Camilleri sono stati oggetto di corsi monografici, tesi di laurea e seminari che si sono posti, come ancora si pongono, l'obiettivo di coinvolgere gli studenti nell'attività di ricerca, e di dar loro un ruolo da protagonisti creando le occasioni in cui possano presentare i propri studi elaborati nel corso del Seminario e dedicati allo Scrittore.

Il primo Seminario – il numero *zero* – si è svolto nel 2004; dal 2013 – anno in cui l'Università di Cagliari ha conferito a Camilleri la laurea *honoris causa* – il Seminario ha assunto cadenza annuale e dimensione internazionale, in collegamento con le Università di Málaga, Fortaleza, Sassari, Pécs, Parigi e Città del Messico.

Nel 2013 le relazioni elaborate dagli studenti sono state valutate da una giuria internazionale e discusse alla presenza dello Scrittore; nel 2014 numerosi studenti hanno partecipato con i loro interventi ai lavori del Seminario, in particolare nella tavola rotonda con i traduttori (inglese, francese, norvegese e catalano) dei romanzi di Camilleri; nel 2015 la seduta conclusiva del Seminario è stata dedicata a una tavola rotonda coordinata da una studentessa e animata unicamente dagli interventi degli studenti.

Nello stesso 2015 (e grazie a un finanziamento straordinario dell'ufficio per l'internazionalizzazione del nostro Ateneo) quattro studenti hanno partecipato alle sessioni del Seminario tenute a Málaga, Sassari, Pécs, Fortaleza e Parigi, intervenendo con le loro comunicazioni.

Sono aperte le iscrizioni al **IV Seminario sull'opera di Andrea Camilleri (2016)**, che, oltre agli incontri in aula con studiosi e traduttori dell'opera camilleriana, prevede una mostra dei libri dello scrittore organizzata dal dottor Stefano Salis (laureato dell'Università di Cagliari, con tesi su Andrea Camilleri, oggi brillante giornalista de "il Sole 24ore"). La prolusione inaugurale sarà tenuta dal professor Salvatore Silvano Nigro (docente di Lingua e cultura italiana presso lo IULM di Milano; autore degli efficaci risvolti di copertina dei romanzi camilleriani pubblicati da Sellerio).

Il Seminario si terrà dal 9 al 26 febbraio 2016 e prevede l'inquadramento dell'opera di Andrea Camilleri, con una specifica attenzione dedicata al tema del romanzo giallo e a quello della traduzione dei romanzi camilleriani in francese, tedesco, olandese e arabo.

Gli studenti potranno intervenire con comunicazioni e saranno coinvolti nell'organizzazione della mostra. È previsto il riconoscimento crediti.

Le iscrizioni devono essere fatte sulla piattaforma Moodle 2 che, nel corso degli anni, è divenuta il luogo di raccolta dei materiali elaborati nel corso dei Seminari.

Il programma e i materiali del Seminario sono pubblicati sulla piattaforma Moodle 2.

Sono previste due successive sessioni del Seminario: a Barcellona (13 aprile 2016) e a Málaga (3-5 maggio 2016), i cui programmi saranno pubblicati prossimamente.

Programma

9 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Prologo: *Il commissario Montalbano (e altre creature di Andrea Camilleri)*

Giuseppe Marci (Università di Cagliari), *Introduzione: cosa è il Seminario sull'opera di Camilleri, come si articola quello del 2016, il ruolo (attivo) degli studenti*

Federica Ledda, Davide Madeddu, Claudia Marongiu, Elena Sanna (studenti dell'Università di Cagliari), *Il seminario del 2015 all'estero*

10 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Duilio Caocci (Università di Cagliari), *Zone strategiche del romanzo. Alcuni esempi camilleriani*

Backstage: Come si organizza una mostra

11 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Giuseppe Marci: *L'opera di Andrea Camilleri: il romanzo poliziesco*

Roberto Mannu: *Da Auguste Dupin a Salvo Montalbano: strategie testuali dell'inchiesta poliziesca*

16 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Backstage: Come si organizza un seminario

17 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Esercitazione degli studenti: Camilleri e Simenon

18 febbraio, ore 16-18

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Esercitazione degli studenti: La 'traduzione' televisiva del commissario Montalbano

22 febbraio, ore 17

Aula Magna, via San Giorgio, 12

Prolusione inaugurale

Salvatore Silvano Nigro (Università Iulm, Milano), *Romanzi storici, romanzi fantastici*

23 febbraio, ore 17

Aula 'Coroneo', Cittadella dei Musei

Inaugurazione della Mostra

Interviene Maria Del Zompo, Magnifico Rettore dell'Università di Cagliari.

Coordina Paolo Lusci, partecipano Pamela Ladogana, Salvatore Silvano Nigro, Stefano Salis.

Al termine dell'inaugurazione sarà presentato il volume *Gran Teatro Camilleri*, a cura di S. Nigro, pubblicato da Sellerio per i novant'anni dello Scrittore.

24 febbraio, ore 16

Aula 6, via San Giorgio, 12

Il romanzo poliziesco

Mauro Pala (Università di Cagliari), *Pipe e fumo di Londra: una chiave di lettura per la nascita di un genere*

Fiorenzo Iuliano (Università di Cagliari), *Gli spazi della "detective fiction" negli Stati Uniti*

Mario Selvaggio, Martina Mura (Università di Cagliari), *Andrea Camilleri & Maurice Leblanc: la Mafia, un nemico comune da combattere*

Angela Daiana Langone (Università di Cagliari), *Il romanzo poliziesco nel mondo arabo. Uno sguardo al Marocco*

Alessandra D'Antonio (Université de Corse), *"U sangue di a Passione" di Jean Marie Comiti, un esempio di letteratura contemporanea in lingua corsa, del genere "Ethno-polar"*

Romain Richard-Battesti (Université de Corse), *Traduzione e ricezione dei romanzi polizieschi etnologici alla fine del ventesimo secolo in Francia: il caso d'Andrea Camilleri*

25 febbraio, ore 16

Aula 6, via San Giorgio, 12

Le traduzioni

Moshe Kahn (traduttore), Francesca Boarini, *Moshe Kahn traduttore: da Camilleri a D'Arrigo*

Emilia Menkveld (traduttrice), *La traduzione olandese de "Gli arancini di Montalbano"*

Aldo Nicosia (Università di Bari), *"Il cane di terracotta" in arabo: la scomparsa degli idiomi*

26 febbraio, ore 16

Aula 6, via San Giorgio, 12

Il tempo, lo spazio e il futuro

Vinicio Busacchi (Università di Cagliari), *Scenari narrativi e semantica dell'azione. Un approccio ricoeuriano a Camilleri*

Raffaele Cattedra (Università di Cagliari), *Relazioni mediterranee*

Giovanni Caprara (Università di Málaga), *La traduzione de "Il patto" come 'patto' per i futuri Seminari sull'opera di Andrea Camilleri*

Conclusioni degli studenti